

# PolAm

A Publication of the Polish American Cultural Institute of Minnesota [www.pacim.org](http://www.pacim.org)

March 2009

Rog Endowment . . . . .	3
Polanie Club Scholarships . . .	3
Polish-Soviet War, Part 2 . . . .	4
Events . . . . .	7

Vol. 31, Num. 3

## Reception for Consul General Matynia



PHOTOS BY DANUTA WAREC



The Polish American Cultural Institute of Minnesota hosted a reception for General Consul Zygmunt Matynia and Consul Paweł Pietrasieński, both from the Chicago Polish Consulate, and Zbigniew Kubacki Minister, Counselor of the Trade and Investment Section of the Polish Embassy, Washington D.C. at the Gasthof zur Gemutlichkeit restaurant in Northeast Minneapolis on Wednesday evening, February 18th. PACIM President Ania Scanlan introduced the three dignitaries to all those gathered, including representatives from the various Polonian groups in the Twin Cities, and thanked the Consul General for making time to visit Minnesota and the Poles and Polish Americans here.

General Consul Matynia spoke briefly and pointed out that there were several significant anniversaries for the Polish nation in the year 2009: 70 years since the start of WW II and 5 years since

**Left: Consul General Zygmunt Matynia, Zbigniew Kubacki and Consul Paweł Pietrasieński  
Above: Zbigniew Kubacki Minister and Ania Scanlan, Polish American Cultural Institute of Minnesota President**

Poland joined the European Union, one of destruction and the other of hope, opportunity and growth. After the preliminary introductions the three dignitaries took the opportunity to meet those assembled and to hear their concerns.

*Consul General Zygmunt Matynia is planning to come to the Twin Cities again in about three months. The exact timing depends on the number of people who would like to meet with him regarding passport or other matters. To get on the list to see Mr. Matynia, call Kurier Polski, either Urszula at 651-649-0277 or Krystyna at 612-242-7110.*

## Polski Pocałunek or Greeting with a Kiss, Polish Style

To Americans who aren't much into kissing when meeting others, the customs surrounding this subject in Poland can be a bit



confusing. The following are a few observations and helpful hints for those finding themselves encountering these customs.

Among good friends, whether they may be man/woman or woman/woman, upon meeting come the three kisses on the cheeks. This "Całować w Policzki" or the Polish 1-2-3 starts with the right cheek. Oh, and be careful if you both wear glasses. When two male friends meet a handshake is exchanged or perhaps a hearty hug.

Another much more formal greeting is the "Całować w Rękę" or Gentleman's Kiss. First and foremost it must be remembered that chivalry is not dead in Poland; Polish men are proud of their courtly manners and long history of

**Greeting continues on page 3**



Membership Form For  
Polish American  
Cultural Institute of Minnesota  
612-378-9291

www.pacim.org

\_\_\_ Patron..... \$150  
\_\_\_ Donor..... 100  
\_\_\_ Sponsor..... 75  
\_\_\_ Household/Friends..... 40  
\_\_\_ Member (includes newsletter)..... 25  
\_\_\_ Newsletter..... 15  
\_\_\_ 1st Class Postage (optional)..... 6  
\_\_\_ ACPC Membership (optional)..... 5

Total: \_\_\_\_\_

Please add \$5 to the above membership levels if you wish to join the American Council for Polish Culture (ACPC) through PACIM (a 50% discount).

**Subscription Note:** With the postal increase this spring we have made the following changes effective immediately. Since non-profit mail is NOT forwarded but returned 75 cents postage due, if you travel south for the winter please add \$6 to your basic subscription rate of \$15. This ensures you will receive your *Pol-Am* by first class mail all year long and it will be forwarded by the Post Office to your winter abode. Anyone else who wishes to receive their *Pol-Am* by first class mail all year long should add \$6 to their renewals.

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City, State, Zip \_\_\_\_\_

Phone \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Make checks payable to PACIM and send this form with your check to:

PACIM  
PO Box 18403  
Minneapolis, MN 55418-0403

## PolAm

*PolAm* (Permit #31798) is the official publication of the Polish American Cultural Institute of Minnesota and is published monthly with a July/August issue. Non-profit bulk permit paid at Minneapolis, Minnesota. The Polish American Cultural Institute of Minnesota is located at 2514 Central Ave NE, Minneapolis, MN. Please direct all inquiries to our mailing address at PO Box 18403, Minneapolis, MN, 55418-0403, or email us at pacim2006@yahoo.com, or call Steven at 612-822-2322.

Founder: Czesław Róg  
Managing Editor: Steven Ukasick  
Design: Bruce Rubin, Ruben Cordaro Design  
Contributing Writers, Reporters and Staff:  
Judith Blanchard, Events Coordinator  
Jerzy Hornik, Writer  
Karina Rajtar, Writer  
Patricia Beben, Proofreader

We appreciate your continued support. Dziękuję!

# Thoughts

I am just back from my yearly vacation in Mexico to escape the Minnesota cold, which didn't work out so well this year



since I came back just when we were getting five inches of snow. Each year I go whale watching and this year's excursion was most thrilling so I will share with you two

pictures from that trip. The first is a 20 foot Manta Ray leaping from the sea in order to stun fish and the second is that



Manta (Diabet Morski)



Wieloryb Humbak

of a 50 foot female Humpback whale breaching and this was but one of a series of 15 breaches. I hope you enjoy the pictures and at the very least learn the Polish word for whale: wieloryb.

With luck and some hard work, we hope to be back to our regular schedule next month.

**Steven**

Steven Ukasick

## Click on the Puppet!

Polska Akcja Humanitarna (PAH) is a non-governmental humanitarian charity based in Poland and you can help them



provide impoverished Polish school children with a warm lunch at their schools simply by going to [www.pajacyk.pl](http://www.pajacyk.pl) and clicking on the pajacyk (puppet). PAH is currently feeding 3,269 children at 133 sites in 13 provinces and it

does this by people clicking on the puppet and sponsors providing the funds in return for having their name displayed on the page. Next time you're online bookmark the site and click away (but you can click on the puppet only once a day).

## Wikipedia

Wikipedia the Free Online Encyclopedia is very popular not only with the English speaking world but evidently with Polish speakers as well. The top four languages: English 2,652,000 articles  
German 836,000 articles  
French 736,000 articles  
Polish 559,000 articles

### New and Generous Members, Dziękuję:

*New Members, Witamy:*

Jane Flanders  
Krystyna Dabrowska  
Jerry Palms  
Martin Koshiol  
Timothy J. Rudnicki  
Rich Bleyhl  
Mary Welke  
Joyce & Trevor Dupont  
Marcin Horodelski,

*Donor:*

Steven Stroncek

*Sponsors:*

Roger Grusznski  
John Lelwica  
John Rog  
Anthony & Dian Roszak

*Friends:*

Emilia Bernat  
Roman Bonczek  
Bożena Dimants  
Leonarda Rajtar  
Zbigniew Wojski  
Pamela Zimba

*Polish Children's Fund Donations:*

Donna Walicki

\$100



## Greeting continues

chivalry. This greeting is formal; a sign of respect that can be proffered to a friend or stranger. A woman of course never initiates this kiss. It is practiced more by older men and older women are kissed more often than younger woman.

Women vary in their opinion of this kiss as well. Some younger women see it as outdated whereas many older women are pleased with the attention. It has been said that as a woman grows older her appreciation for this kiss grows as well.

Finally, some notes to female readers on the proper way to respond to such a kiss. A gentleman initiates the kiss by taking a woman's right hand and bends down to lightly kiss the back of her hand. A woman in this situation never lifts her hand lest she bop the gentleman on the nose.

## The Table

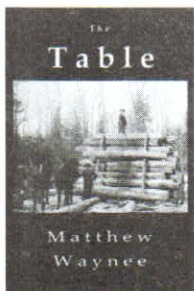
A Work of Fiction by Matthew Waynee  
196 pp, Galt Art House, 2002

As the Great War rages in Europe, a family of Polish immigrants in Middle America finds itself splintered by envy and betrayal. A boy strives to honor his flawed father. A man clings to a reputation threatened by a shameful secret. A woman fights to keep her business. Matthew Waynee's generational tale of love and deceit fuses historical realism and structural invention as it reveals in stark, unapologetic language, the price we are willing to pay for heroes. A cost no less than innocence and blood.

### About the Author

Matthew Waynee is a writer and filmmaker living in Los Angeles. He is a cousin of James Bueche, Bedlam Theatre's Polish chef and 2008 PACIM's Rog Endowment recipient.

To get your copy of this book at a \$3.00 discount off the list price, please send \$12 made payable to James Bueche to: James Bueche, 2417 11th Ave S, Minneapolis, MN 55404



## Exchange Artist Selected

The Polish American Cultural Institute of Minnesota's Artist Exchange Committee selected Jeff Lohaus, a cast metal artist from Northeast Minneapolis, as its first exchange artist from Minnesota to travel to Poland for three weeks this August to exhibit his work at the Ochota Cultural Center in Warsaw. While there he will conduct workshops for metal casting artists in Poland.

Jeff's studio is in the Northrup King Building in Northeast Minneapolis and he will be working with Irene Jaworski Colston to get ready for his exhibit in Warsaw. His mother's family is from the Rzeszów region and many of his relatives still live there.

His castings are unique and innovative in that he uses grains such as millet, popcorn, mustard seed, wheat, and field corn as well as glass microbeads to incorporate into his castings. He does traditional castings also in bronze, aluminum, iron and steel. PACIM will exhibit some of his work this summer before he leaves for Poland.

PACIM's Artist Exchange program is an exchange of artists to and from Poland with the goal of promoting Polish contemporary art and artists here in Minnesota and promoting Minnesota artists in Poland, as well as creating opportunities for artists from both Minnesota and Poland to network and share their art with each other's communities. Last summer PACIM hosted Joanna Sulek-Malinowska from Warsaw and now it's our turn to send Jeff Lohaus to Poland this summer. Please contact Irene Colston for more information about this program at 612-729-5911.

Fundraising efforts are underway to underwrite this Artist Exchange Program. If you would like to make a tax deductible donation, please make your check payable to PACIM and indicate that the donation is for the Artist Exchange Program. Mail to:  
PACIM  
PO Box 18403  
Minneapolis, MN 55418-0403

## Rog Endowment Applications Now Available

The Polish American Cultural Institute of Minnesota is pleased to offer its annual Chester S. Rog Endowment for the advancement of Polish heritage this year with substantial help from Bonnie and Bill Frels.

The Endowment's objective is to benefit and promote the local community and its Polish heritage. It will grant stipends up to \$1,000 per year to individuals and/or groups who seek further professional growth, Polish language, arts and cultural study both locally and abroad and who are committed afterward to use what they have achieved to benefit the cause of Polish heritage here in Minnesota and Wisconsin.

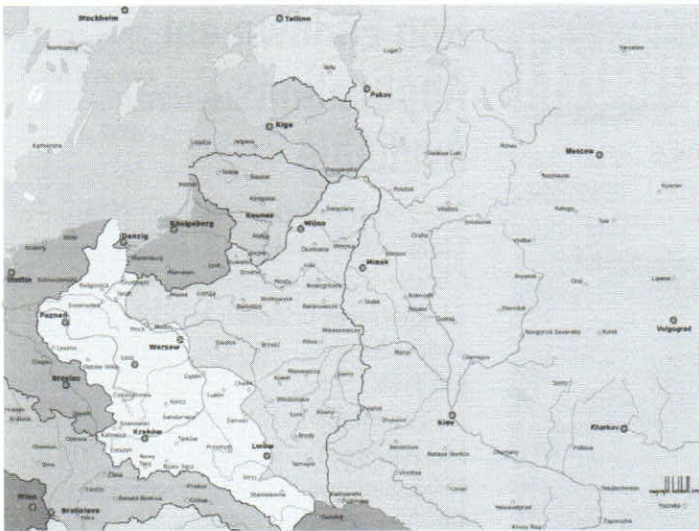
Please go to our website at [www.pacim.org](http://www.pacim.org) for details, qualifications and how to apply, including an online application. All completed applications must be received by May 1, 2009. Successful applicants will be notified no later than May 15th, 2009.

## Polanie Club of Minneapolis and St. Paul Scholarship Program

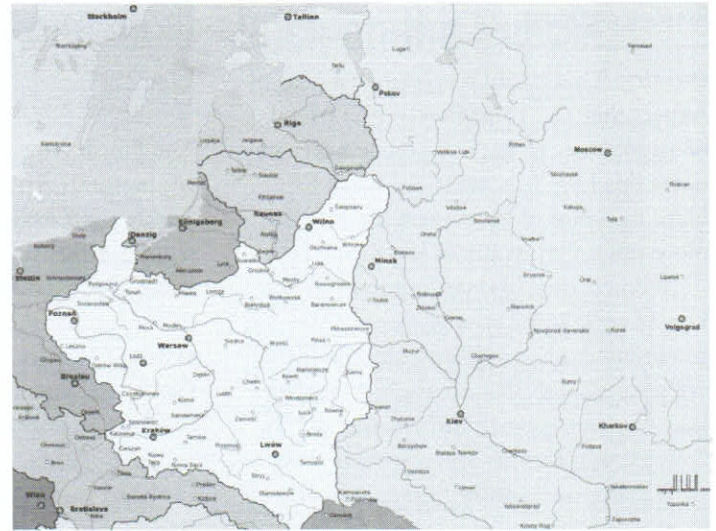
The Polanie Club is once again offering a limited number of \$2,000 scholarships for academic year 2009-2010. Qualifying applicants are US citizens or permanent residents of Polish-American ancestry who are Minnesota residents with a GPA of 2.5 or better. Scholarships will be available to applicants ages 18-25 who are seeking financial aid for education beyond high school.

The application is available online at: [www.polanieclubmplsstpaul.com](http://www.polanieclubmplsstpaul.com) or to have one mailed to you, please send self-addressed stamped envelope to:  
Polanie Club of Minneapolis and St. Paul  
Attn: Scholarship Committee  
3020 Linden Drive, New Brighton,  
MN 55112. Applications must be post-marked by July 1, 2009. Applicants will be notified in August 2009.





August 1920



Final Borders

# CUD NAD WISŁĄ MIRACLE AT THE VISTULA

By Joseph Beben

## Previously.

Following the end of World War I the German Army, *Ober Ost*, began withdrawing from Poland's eastern borderlands. Bolshevik Russia and the newly formed Second Republic of Poland moved to fill the vacuum thus commencing the Polish-Soviet War of 1919–1920. The Poles were initially successful but by the summer of 1920 the Soviet's superior numbers were telling. In Belarus, three successive Polish defense lines were overcome by the Russian Western Front armies and once again the Reds seized Wilno. In the south, the enemy's Southwest Front had advanced three hundred miles through Ukraine and was preparing to attack Lwów. Britain's Lord Curzon proposed a truce followed by peace talks in London but no diplomatic settlement was possible at this juncture.



The head of the Polish armed forces, Marshal Jozef Piłsudski, later said of that time: "The incessant movement of the enemy's great numbers... a movement lasting

weeks on end, formed the impression of something irresistible, like a heavy monstrous, uncontrollable cloud. Under the influence of this moving storm, the State snapped, morale reeled, the hearts of soldiers quailed."

Many international observers predicted the imminent demise of the new Republic and on August 13th much of the diplomatic corps decamped to Poznań. The Papal Legate and Italian Ambassador did not retire; they thought it their duty to stand firm with the Poles in Warsaw. However, there was great fear that a Bolshevik victory in Poland would open the way for an immense acceleration of the international proletariat revolution in Central Europe. Indeed, Red zealots believed a new stage of humankind was dawning.

## Soviet Plan

With his 24 divisions the Soviet Western Front Commander, General Mikhail Tukhachevsky, planned to encircle Warsaw. A Cavalry Corps and three of his armies (fourteen divisions total) would sweep north between East Prussia and the Vistula, cross the river and launch an

attack on the city from the northwest. A lesser attempt would be made to frontally assault the hastily fortified capital with his remaining forces but Tukhachevsky believed it too heavily defended to break through. A portion of the three armies of the Soviet Southwest Front in Ukraine was to swing north and join in a concerted effort to capture Warsaw.

## Piłsudski's Plan and Its Execution

By the first week in August 1920 it was clear that the decisive clash of arms was to occur in the next six or seven days. With iron determination Piłsudski withdrew to Belvedere Palace and late on the night of August 5-6 in solitude completed an audacious counter-offensive. His grand strategy was somewhat modified the next day by his Chief of Staff, General Kazimierz Sosnkowski. (Much mythology as to the plan's authorship arose afterward.) The plan was born of desperation and required part of the Polish army to reorient its positions within the space of a week. It disrupted the Poles' order of battle even as the enemy was already knocking at the gates of the capital. Within five days some



units had to travel to new positions 100 to 200 miles distant.

Basically, what Piłsudski did was assemble two strike forces to pierce into the rear of Tukachevsky's advancing northern armies. And the plan worked brilliantly. On August 14th the first thrust was made by General Władysław Sikorski's newly formed Fifth Polish Army attacking across the Wkra River north of Warsaw. His three divisions of infantry and one of cavalry challenged Tukachevsky's twelve infantry and two cavalry divisions of the Soviet III, IV and XV Armies. Though vastly outnumbered the Poles advanced swiftly to the East Prussian border, trapping a number of Red divisions.

Piłsudski's next assault began August 16th at the Wieprz River south of Warsaw and it was the most dramatic event of the Battle for Warsaw. He personally led it as it struck north deep into the rear lines of communication for the Soviet Western Front causing Tukachevsky to signal a retreat of the entire front.

But, these grand military achievements are often overshadowed by what happened a few days earlier at the Vistula Bridgehead. The Bridgehead was the heavily defended cordon of trenches and barbed wire forming a shallow half-circle several miles deep east of Warsaw. It was thought to be quite impregnable but on August 13th all five Divisions of the Red XVI Army attacked the outer trench line, and the next day one broke through. The Soviet 27th Infantry seized Radzymin and briefly continued through to Izabelin, eight miles from downtown Warsaw. Panic ensued in the capital. It was thought that, indeed, the Red's main attack was frontally against Warsaw! But the Soviets never followed up their breakthrough and with hand-to-hand fighting the Poles were able to wrest back Radzymin the following day, August 15, 1920. By then the Polish High Command realized it was not dealing with three or four Soviet armies in front of Warsaw and the next day Piłsudski launched his knock-out blow from the Wieprz.

Far to the south, the Soviet's Southwestern Front in Ukraine became bogged down in the siege of Lwów and in an attempt to seize Zamość. Their efforts were repulsed in one of the world's last great cavalry battles. Stalin later had to defend himself to the Poliburo for the failure of the Southwestern Front to provide any meaningful aid to Tukachevsky's attack on Warsaw.

### The Aftermath

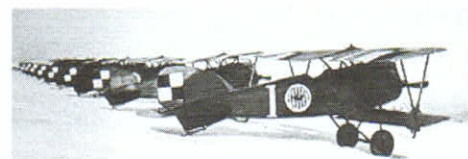
By late fall the Poles had pushed the Soviet armies far to the east and the Soviets sued for peace. After considerable political maneuvering on both sides the Treaty of Riga was signed March 18, 1921. Although it gave the Poles considerably more territory than that which would have been gained earlier if they had acquiesced to the so-called Curzon Line, the repercussions from the war and terms of the treaty remain endlessly controversial. Among the many consequences:

- When the Poles again seized Wilno in 1920 they refused to transfer sovereignty back to the Lithuanians who saw it as their historic capital. This issue festered and twenty-five years later Stalin settled the problem at the end of the Second World War making it a part of Lithuania. Polish intransigence ninety some years ago rankles Lithuanians to this day.
- When the final boundaries were defined at Riga the Poles gave back Minsk (in Belarus) and 100 kilometers of captured territory in Ukraine. The treaty violated Poland's military alliance with Ukraine, which had explicitly prohibited a separate peace. It also worsened relations between Poland and its Ukrainian minority, who felt Ukraine had been betrayed by its Polish ally, a feeling which would contribute to the terrible genocide in Volhynia during the 1940s.

- Jozef Stalin was the Political



Commissar for the Soviet Southwest Front and it is said that he never forgot or forgave the Poles for the humiliation suffered by the Soviets from that war.



Polish military aircraft

- According to the British historian A.J.P. Taylor, the Polish-Soviet War "largely determined the course of European history for the next twenty years or more. Unavowedly and almost unconsciously, Soviet leaders abandoned the cause of international revolution." It would be twenty years again before the Bolsheviks sent their armies abroad to "make revolution."

Ultimately, the Polish victory over the Red Army was due both to Piłsudski's daring leadership and to the wholehearted support of the Polish people. Masses of young men volunteered for the army, including peasants, who wanted an independent Poland in which they would farm their own land.

Estimated Soviet losses for the Battle of Warsaw were 10,000 killed, 500 missing, 10,000 wounded, and 66,000 taken prisoner, compared with Polish losses of some 4,500 killed, 10,000 missing, and 22,000 wounded. The war was a debacle for the Russians and they tend to minimize or forget about it in their twentieth century military history.

### In Closing

Ask any Pole about August 15th and they will tell you that it is a holiday commemorating the Battle of Warsaw, or as they call it, "Cud nad Wisłą." That the day coincides with The Feast of the Assumption was not lost on Catholic Poland and many attributed the miracle to Our Lady's intervention. And, if you are in Warsaw on that day you can watch the Polish Armed Forces Day Parade. August 15th was specifically selected to memorialize "The Miracle on the Vistula."

A recommended reading is Norman Davies' *White Eagle-Red Star (The Polish-Soviet War 1919-1920)* and the 'Miracle on the Vistula' first published in 1972.



# News

The Polish American Cultural Institute of Minnesota is a 501(c)(3) non-profit organization and all donations are tax deductible to the extent limited by law. Please consider including us in your tax and estate planning. We appreciate your generous support.

The Board of Directors of PACIM holds their monthly meeting on the first Thursday of the month at 7 pm at the Institute: 2514 Central Ave NE. All are invited.

## Przysłowia Polskie

Nie pomoże puder, róż, kiedy panna stara już.

*Powder and rouge will not help when the girl is old.*

## Kalendarz

APR 30–MAY 3 Festival of Nations  
MAY 1-3 Chicago Trip

## PACIM Library

PACIM Library  
2514 Central Avenue NE  
Minneapolis, MN 55418  
Hours: Sundays from 1 to 3:30 PM  
or by appointment

**The Library will be closed on Sunday, April 12, for the Easter holiday.**

We welcome Marcin & Iza Horobelski who join the Library volunteers.

This month, I purchased *Odwaga nadziei*, "Audacity of Hope" by Obama in the Polish translation and *The Forgotten Keys* and *Peregrinary*, new poetry in Polish with English translations. We now have the DVD "Rozdroże Café," "Crossroads Café," an intriguing and melodramatic story of a young crowd's quest to attain riches. The underlying theme throughout this contemporary film is the hardship of navigating through false ideals and experiencing the realities of deceitfulness. This film took the best director award and is nominated for best cinematography. Also added is Marjorie Bingham's lecture at the Center for

Austrian Studies, "Women and the Warsaw Ghetto: A Moment to Decide."

## TV Appearance

Member Marta Pachnik appeared on Showcase Minnesota (KARE) on February 18. She did an entertaining presentation on naleśniki (stuffed crepes) and placki kartoflane (potato pancakes). The link to her appearance is on our website ([www.pacim.org](http://www.pacim.org)).

## Matynia Reception

Thanks to Marian Pierzchalski for his excellent assistance at the reception for the Consul General and other dignitaries from Poland. Our guests of honor were pleased to have had an opportunity to meet 62 local Polonians. Pictures by Danuta Warec will be on our website.

See our friend Marian on a "Man VS Food" segment of the Travel Channel on March 25 at 9:00 pm. He will also be featured on Channel 4's 10:00 pm News on March 26.

## Chicago Trip

Phyllis and John have announced the details of their trip to Chicago's Constitution Day Parade. They will leave at 8:00 am on Friday, May 1, and will return about 8:00 pm on Sunday, May 3. Highlights of the trip include:

- March or ride in the Constitution Day Parade in downtown Chicago
- Visit the Polish Museum
- Dine in traditional Polish restaurants
- Shop in the Polish districts for gifts, books, and food to bring back, including a stop at a pierogi store
- Attend Polish Mass at St. Hyacinth Basilica

\$275 per person double occupancy includes: transportation, hotel, 2 lunches and 2 dinners. To register, or for further details, call Phyllis at 763-566-8812 ([pahusted@aol.com](mailto:pahusted@aol.com)) or John at 320-746-2578 ([jvbien@msn.com](mailto:jvbien@msn.com))

## Festival of Nations

From April 30 to May 3, the International Institute of Minnesota will present their annual Festival of Nations celebrating the richness of 96 diverse cultures at RiverCentre, 175 West Kellogg Blvd, St. Paul.

Volunteer for 4 hours at the Festival in the Polish café or the culture booth (sit down job) and receive a free ticket. We need help every day but especially for the daytime hours on Thursday and Friday. Volunteer

for the café by emailing Jowita at [jowita23@yahoo.com](mailto:jowita23@yahoo.com) or the culture booth by emailing Renata at [rstachowicz@msn.com](mailto:rstachowicz@msn.com) or calling her at 651-428-9625.

— Judith Blanchard, *Librarian*

## Echos from the North

### News from Little Falls, Minnesota

Lent is here, which is a time of reflection and renewal of our good intentions. Remember those New Year's resolutions we made? Now is the time to start anew. Maybe a good Lenten resolution is to just slow down and enjoy the simple things in life, which is much as our ancestors lived.

The Polish Echos met this week for a Valentine Party. Old fashioned games were played and we all realized that we are rather forgetful.

We are happy to say that we have received some entries for the new \$250.00 scholarship that we will be giving to a high school graduate from Morrison County. Many who read this article have children or grandchildren who would be eligible to enter. Encourage them to apply. Information is available at all participating schools and the deadline is April 1, 2009.

John Bieniek will again be having Polish lessons here in Little Falls. Plans are that they will be on Wednesday night starting about March 15. Please call John at 320-746-2578 or me if you are interested as he will need to know numbers to prepare. You need not be a member of a Polish club to take advantage of this opportunity. Everyone is welcome.

The Polish Echos invite you to attend our Polish dinner which is tentatively set for May 2. This is a rather formal sit down dinner and all are welcome.

Enjoy the rest of winter and the beauty of spring is just ahead.

God's Blessings to all,

— Phinee Zak, *President, Polish Echos*  
320-632-2652

### PACIM Officers and Board of Directors:

President: Ania Scanlan, Vice-President: Judith Blanchard, Secretary: Paul Rog, Treasurer (interim): Steven Ukasick, Directors: Irene Colston, Charlene Delaney, Anastasia Dzenowagis, Jowita Haugen, George Hornik, Phyllis Husted, Terry Kita, Mietek Konczyk, Bernard Korsak, Bruce Rubin and Aneta Toporowska



# Events

By Judith Blanchard

Many events are given to us well in advance of the actual date. Please call the contact information to verify particulars.

To list your event or to be added to our last minute email updates (put "Polish Update" on the subject line), contact Judith at judytam@usfamily.net

This Update is a service provided by the Polish American Cultural Institute of Minnesota. We invite your membership and participation in our goal of promoting Polish and Polish American culture.

## Saturday, March 14

### *Polish Genealogical Society Meeting*

From 10:00 am until Noon in the Board Room at the MGS Library, 1185 North Concord St, South St. Paul. Members will discuss and display their "silverstar collection," those items considered most useful and valuable. This free meeting is a good opportunity to meet others who are searching for Polish ancestors. For information call Terry Kita at 612-927-0719.

## Thursday, March 19

### *Painted Egg Lecture*

The Mythology of the Egg: A look at the Cultural Meaning and Spirituality of the pre-Christian and Christian Painted Egg. From 7 to 8:30 pm at Baltic Imports, 207 East Hennepin Ave, Minneapolis. Please RSVP to maija@balticimports.com or call 612-331-3296.

## Friday, March 20 - Monday, March 23

### *Ethnic Dance Theatre Presents "The Kaiser's Jubilee"*

"The Kaiser's Jubilee," Ethnic Dance Theatre's 35th Anniversary show, can be seen March 20-23, (Friday & Saturday at 7:30 pm; Sunday at 2:00 pm) at The Fitzgerald Theater, 10 East Exchange St, St. Paul. Tickets through Ticket Master at [www.ticketmaster.com/venue/49449](http://www.ticketmaster.com/venue/49449)  
Adults: \$25, Seniors: \$20, Students: \$15 and Children under 12: \$12. The Fitzgerald Theater adds an additional \$2.50 facility fee on all ticket sales. General seating only.

## Saturday, March 21

### *MPA Snow Dance*

The Midwest Polka Association's Snow Dance will be held at the North Air Event Center, 6831 Central Ave, Fridley from 7-11 pm. The Doctor Kielbasa band will provide music for dancing and listening. Admission is \$8 per person, \$7 for MPA members. For more information, email Jim Carlson at [k.carlson55110@yahoo.com](mailto:k.carlson55110@yahoo.com) or call 651-426-1079. (For location directions, call 763-5710-1492).

## Friday, March 27 - Sunday, March 29

### *Minnesota Polka Festival*

Medina Entertainment Center. See <http://mnstatepolkafestival.com> for full schedule. For more information call Julianne at 651-260-6600 or 888-682-2283.

## Monday, April 6

### *Young Artists Showcase*

The Columbia Heights/Lomianki, Poland's 3rd Annual Sister Cities International Young Artist Showcase Exhibition on April 6 at 7 pm at Murzyn Hall, 530 Mill St NE, Columbia Heights. For more information call Dolores at 763-571-1709.

## Saturday, April 11

### *Easter Food Basket Blessings at Northeast Mpls Area Churches*

St. Anthony: 9:30 am after Morning Prayer  
Holy Cross: 11:00 am in English, 12:00 Noon in Polish, 1:00 pm in English, 2:00 pm in Polish  
St. Clement: 1:00 pm  
St. Cyril & Methodius: 1:00 pm  
St. Hedwig: 2:00 pm  
All Saints: 3:00 pm

## Saturday, April 18

### *MPA Anniversary Dance*

Midwest Polka Association's Sixth Anniversary Dance will be held at the North Air Event Center, 6831 Central Ave, Fridley from 7-11:00 pm. One of Chicago's finest bands, Danny Mateja & Downtown Sound, will provide music for dancing and listening. There will be door prizes, cake and coffee. Admission is only \$10 per person. For more information, email Jim Carlson at

[k.carlson55110@yahoo.com](mailto:k.carlson55110@yahoo.com)

or call 651-426-1079. (For location directions, call 763-784-3077).

## Thursday, April 30 to Sunday, May 3

### *Festival of Nations*

At this year's Festival of Nations, 96 different ethnic groups from around the world will share their foods, crafts and traditions that form the mosaic of our American culture. At the RiverCentre, 175 West Kellogg Blvd, St. Paul. (See page 6 for details).

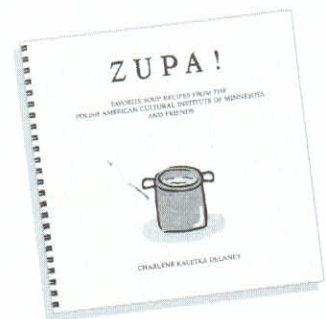
## Friday, May 1 to Sunday, May 3

### *PACIM's Constitution Day Trip to Chicago*

The bus leaves Friday, May 1 at 8:00 am and returns Sunday, May 3 about 8:00 pm. \$275.00 per person, double occupancy: includes transportation, hotel, 2 lunches and 2 dinners. To register or for more information contact: Phyllis Husted 763-566-8812 ([pahusted@aol.com](mailto:pahusted@aol.com)) or John Bieniek 320-746-2578 ([jvbien@msn.com](mailto:jvbien@msn.com)). (See page 6 for details)

# ZUPA!

Favorite Recipes From The  
Polish American Cultural Institute  
of Minnesota  
Annual Soup Festival



39 SOUP & 11 ACCOMPANIMENT RECIPES  
WITH STORIES AND COOKING TIPS  
FROM THE CHEFS

56 PAGE SOFT COVER  
\$15 INCLUDES S&H  
CHECKS PAYABLE TO: PACIM  
MAIL TO: ZUPA  
5317 BRYANT AVE. S.  
MINNEAPOLIS, MN 55419  
612-822-2322 PACIM2006@YAHOO.COM



# People



**Olga Boznańska**  
Artist  
Born 1865 in Kraków and  
died 1940 in Paris



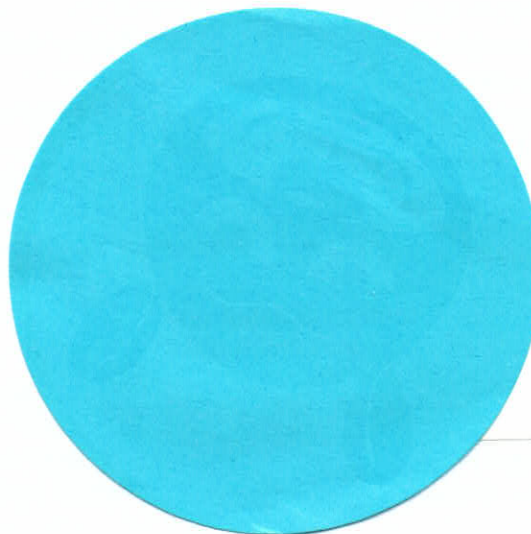
One of the best painters of the Young Poland movement. She painted still lifes, interiors and some landscapes. She is most known for her portraits where she paid attention to the emotions of the face and also concentrated on the hands. Her professional life was spent in Munich and after 1898 in Paris. Her most famous painting is "Girl with Chrysanthemums."



POLISH AMERICAN  
CULTURAL INSTITUTE OF MINNESOTA  
PO BOX 18403  
MINNEAPOLIS, MN 55418-0403

ADDRESS SERVICE REQUESTED

NONPROFIT ORG. U.S.  
POSTAGE PAID  
MINNEAPOLIS, MN  
PERMIT NO. 31798



Subscription Date: Oct-09

## Polish Word Tips

Czy może mi pan/pani pomóc?  
*Can you help me?*

Czy może mi pan/pani pokazać?  
*Can you show me?*

Szukam  
*I'm looking for*

Plan miasta  
*Street map*

Gdzie jesteście (jesteśmy)?  
*Where are we (am I)?*

Zgubiłem się  
*I'm lost*

Jestem zmęczony  
*I'm tired*

Śpieszę się  
*I'm in a hurry*



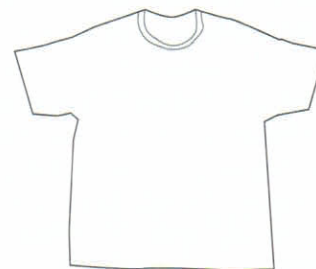
August 15 & 16, 2009

## T-Shirt Design Contest!

The Twin Cities Polish Festival invites submissions for the design of a T-Shirt for our "Na Zdrowie" 5-K Run. Winning design will win a \$50 gift certificate.

### Requirements:

- Place your design on one 8 1/2 x 11 sheet of paper.
- Design must include the name "Na Zdrowie 5-K Run"
- Include name and contact information
- Mail to TCPF, PO Box 312, Minneapolis, MN 55419-0312
- All submissions must be received by May 15, 2009
- Multiple entries are welcome



The TCPF committee wishes to thank the following for their generous response to our donation appeal for the Festival: Casimira Jonas. If you would like to make a tax deductible donation please make your check payable to Twin Cities Polish Festival and mail to TCPF, PO Box 312, Minneapolis, MN 55419-0312